



Treaty Series No. 30 (1961)

# Exchange of Notes

between the Government of the United Kingdom  
of Great Britain and Northern Ireland and the Government  
of the Federal Republic of Germany

concerning the acceptance  
of the British Visitor's Passport for travel  
between the United Kingdom and the  
Federal Republic of Germany

Bonn, February 20, 1961

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
May 1961*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
SIXPENCE NET

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING THE ACCEPTANCE OF THE BRITISH VISITOR'S PASSPORT FOR TRAVEL BETWEEN THE UNITED KINGDOM AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Bonn to the State Secretary of the Federal German Ministry of Foreign Affairs*

*British Embassy,*

Sir,

*Bonn, February 20, 1961.*

I have the honour to refer to the Agreement constituted by the Exchange of Notes on the 20th of June, 1960 <sup>(1)</sup>, between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany, concerning visits of not more than three months' duration to the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man by German travellers.

2. I am to state that as identity cards are not issued to residents of the United Kingdom a simplified form of passport known as the British Visitor's Passport will be available for issue from the 15th of March, 1961 to British subjects, citizens of the United Kingdom and Colonies. The British Visitor's Passport will be valid for one year from the date of issue. An applicant for a British Visitor's Passport will not be required by the United Kingdom authorities to produce documentary evidence of his identity and national status, but he will be required to sign a declaration that he is a British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies.

3. I have now the honour to propose, on instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, that the Government of the United Kingdom and the Government of the Federal Republic of Germany should conclude an Agreement in the following terms:—

(a) The Government of the Federal Republic of Germany undertake to accept the British Visitor's Passport as a valid Passport and to permit holders to enter and stay in the Federal Republic of Germany subject to the following conditions:—

- (i) a visit to the Federal Republic of Germany shall not exceed three months and shall not be for employment or any other form of gainful activity;
- (ii) a visitor who enters the Federal Republic of Germany on presentation of a British Visitor's Passport and who subsequently intends to stay longer than three months or to take up employment or any other form of gainful activity shall be required to obtain a passport bearing on the cover the inscription "British Passport" before the expiry of the three month period;

---

<sup>(1)</sup> "Treaty Series No. 56 (1960)", Cmnd. 1157.

- (iii) holders of British Visitor's Passports proceeding to the Federal Republic of Germany shall not be exempt from the necessity of complying with the laws and regulations of the Federal Republic of Germany relating to the entry and residence of foreigners. Travellers who are unable to satisfy the competent authorities that they comply with these laws and regulations may be refused leave to enter or to land;
  - (iv) the right is reserved to the competent authorities of the Federal Republic of Germany to refuse any person leave to enter or stay in the Federal Republic of Germany in any case where that person is regarded as undesirable by those authorities or is otherwise ineligible under the general policy of the Government of the Federal Republic of Germany relating to the entry or stay of foreigners;
  - (v) the Government of the Federal Republic of Germany may suspend the foregoing provisions in whole or in part temporarily for reasons of public policy and/or national security and the suspension shall be notified immediately to the Government of the United Kingdom through the diplomatic channel.
- (b) The Government of the United Kingdom undertake to take back into their territory at any time holders of British Visitor's Passports who have entered the Federal Republic of Germany.

4. If the above proposals are acceptable to the Government of the Federal Republic of Germany, I have the honour to suggest that the present Note together with your reply in that sense should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments, which shall enter into force on the 15th of March, 1961 <sup>(2)</sup> and shall remain in force for a period of one year and thereafter until either Government shall have given six months' written notice of termination to the other.

5. The present Agreement shall also apply to Land Berlin provided that the Government of the Federal Republic of Germany have not delivered a contrary declaration to the Government of the United Kingdom within three months from the date of entry into force of the Agreement.

I have, &c.

CHRISTOPHER STEEL.

No. 2

*The State Secretary of the Federal German Ministry for Foreign Affairs to  
Her Majesty's Ambassador at Bonn*

Herr Botschafter,

*Bonn, den 20. Februar 1961.*

ich beehre mich, den Empfang Ihrer Note vom 20. Februar 1961 zu bestätigen, deren Wortlaut in vereinbarter Übersetzung wie folgt lautet:

“Ich beehre mich, auf die Vereinbarung über die Einreise deutscher Reisender in das Vereinigte Königreich, die Kanalinseln und die Insel

---

<sup>(2)</sup> See final paragraph of the translation of the Federal Government's reply for the date of entry into force.

Man bis zur Dauer von drei Monaten Bezug zu nehmen, die durch den Notenwechsel vom 20. Juni 1960 zwischen der Regierung des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland geschlossen wurde.

2. Ich habe Ihnen mitzuteilen, dass, da Personalausweise (identity cards) an im Vereinigten Königreich ansässige Personen nicht ausgegeben werden, eine vereinfachte Form des Passes, der sogenannte Britische Besucherpass (British Visitor's Passport) vom 15. März 1961 an zur Ausgabe an britische Untertanen gelangt, die Bürger (citizens) des Vereinigten Königreichs und der Kolonien sind. Der Britische Besucherpass hat ein Jahr Gültigkeit vom Tag der Ausgabe an. Die Behörden des Vereinigten Königreichs verlangen von Personen, die einen Britischen Besucherpass beantragen, keinen urkundlichen Nachweis ihrer Identität und ihrer staatsrechtlichen Stellung (national status); die Antragsteller müssen jedoch eine Erklärung unterzeichnen, dass sie britischer Untertan und Bürger des Vereinigten Königreichs und der Kolonien sind.

3. Auf Weisung des Herrn Aussenministers Ihrer Majestät beehre ich mich, nunmehr vorzuschlagen, dass die Regierung des Vereinigten Königreichs und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland eine Vereinbarung folgenden Inhalts schliessen:—

(a) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland wird den Britischen Besucherpass als gültigen Pass anerkennen und Inhabern dieses Passes die Einreise und den Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland unter folgenden Bedingungen gestatten:

- (i) der Besuch in der Bundesrepublik Deutschland darf weder drei Monate überschreiten noch der Aufnahme eines Arbeitsverhältnisses oder einer sonstigen auf Erwerb gerichteten Tätigkeit dienen;
- (ii) ein Besucher, der unter Vorlage eines Britischen Besucherpasses in die Bundesrepublik Deutschland einreist und anschliessend länger als drei Monate bleiben oder ein Arbeitsverhältnis oder eine sonstige auf Erwerb gerichtete Tätigkeit aufnehmen will, ist gehalten, sich vor Ablauf der drei Monate einen Pass zu beschaffen, der auf dem Einband die Aufschrift "British Passport" trägt;
- (iii) Inhaber von Britischen Besucherpässen, die in die Bundesrepublik Deutschland reisen, sind nicht von der Verpflichtung entbunden, die Gesetze und sonstigen Vorschriften der Bundesrepublik Deutschland über die Einreise und den Aufenthalt von Ausländern zu beachten. Reisenden, von denen die zuständigen Behörden nicht überzeugt sind, dass sie diese Gesetze und sonstigen Vorschriften beachten, kann die Erlaubnis einzureisen oder zu lander verweigert werden;
- (iv) den zuständigen Behörden der Bundesrepublik Deutschland bleibt das Recht vorbehalten, die Erlaubnis zur Einreise oder zum Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland jeder Person zu verweigern, die von ihnen als unerwünscht angesehen wird oder aus anderem Grund nach den allgemeinen Grundsätzen der